

*Volner*

Projekt sofinancira EU



*Pirkuhovec*

*Korečnik*

*Čvitar*

*Sin kovec*

# Kako se pri vas reče?

Hišna imena v naseljih Bohinjska Bistrica, Brod, Kamnje,  
Laški Rovt, Polje, Ravne v Bohinju, Ribčev Laz, Savica in Žlan

*Pjkozh*



*Buhovnik*

*Burja*

*Mavc*

*Maček*

*Uspel*



# Kako se pri vas reče?

Hišna imena v naseljih Bohinjska Bistrica, Brod, Kamnje, Laški Rovt, Polje, Ravne v Bohinju, Ribčev Laz, Savica in Žlan



*Založila:* Občina Bohinj

*Zbrala in uredila:* Klemen Klinar in Urška Železnikar, RAGOR

*Slikovno gradivo:* družina Markelj, Vinko Odar, Brigitte Ponholzer, Janez Rozman,

Marija Ana Rožič, Marija Velkavrh in Gorenjski muzej

*Oblikovanje:* Jamaja – Maja Rostohar

*Tisk:* Medium Žirovnica

*Naklada:* 400 izvodov

Bohinjska Bistrica, september 2013



Za vsebino informacij je odgovoren izdajatelj. Organ upravljanja za Program razvoja podeželja RS za obdobje 2007–2013 je Ministrstvo za kmetijstvo in okolje.

*Izdajatelj zaradi podatkov, pridobljenih preko ustnih virov, ne jamči za popolno pravilnost hišnih imen in zgodb, ter ne odgovarja za morebitne tipkarske napake v besedilu in zapisu hišnih imen.*

*Za pomoč pri raziskovanju hišnih imen se zahvaljujemo sodelujočim domačinom, učencem OŠ dr. Janeza Mencingerja Bohinjska Bistrica z mentorico Lucijo Markelj Jensko in doc. dr. Jožici Škofic (ZRC SAZU).*

Za ogled zbranih gorenjskih hišnih imen obiščite **[www.hisnaimena.si](http://www.hisnaimena.si)**.

*Fotografija na naslovnici:* Vhodna vrata domačije Pri Andrejovcu oziroma Pri Andreju v Savici. (Foto: Klemen Klinar)



# Uvod

Hišna imena označujejo domačije in pripadajoča polja, travnike, gozdove ter predvsem ljudi, ki na teh domačijah živijo. Ta "domača" imena so nastala iz potrebe po lažjem ločevanju domačinov med seboj in so se na domačijah obdržala kljub menjavi lastnikov in njihovih priimkov. Danes z opuščanjem kmetij in zamiranjem kmečkega življenja v vaseh hišna imena izginjajo iz vsakdanjega govora, vsa hišna imena večkrat poznajo le še starejši. Da bi preprečili njihovo izginotje, je bil v sklopu projekta Nomen vulgare opravljen podroben pregled nekdanjih in današnjih hišnih imen v naseljih Bohinjska Bistrica, Brod, Kamnje, Laški Rovt, Polje, Ravne v Bohinju, Ribčev Laz, Savica in Žlan. Podatki za seznam hišnih imen, ki so objavljena v tej knjižici, so bili pridobljeni s pregledom zgodovinskih virov in na srečanjih s krajani obravnavanih vasi. V knjižici so zbrana stara hišna imena, ki jih domačini za navedene lokacije poznajo, čeprav se imena v nekaterih primerih ne uporabljajo več.

## Pomen in izvor hišnih imen

Hišna imena so del naše kulturne dediščine. V njih se ohranja domače narečje in njegove krajevne govorne posebnosti. V razlagi hišnih imen se večkrat skrivajo tudi zanimive zgodovinske podrobnosti o kraju ali domačiji. Pomembna so tudi z vidika spodbujanja pripadnosti vaščanov domačiji in domačemu kraju.

Izvor hišnih imen je raznolik in marsikdaj ni več poznan. Najpogosteje izvirajo iz:

- lokacije domačije (npr. Pri Primostneku – kmetija stoji ob *mostu* čez Savo Bohinjko),
- krajevnih imen (npr. Pri Amerikancu – domnevno po povratniku iz *Amerike*),
- osebnih imen (npr. Pri Andrečku – po imenu *Andrej*),
- priimkov (npr. Pri Voncnarju – na kmetiji so se nekoč pisali *Loncnar*),
- vzdevkov, ki so nastali na podlagi telesnih posebnosti ali duševnih lastnosti nosilca, iz imen živali, rastlin, značilnih jedi ipd. (npr. Pri Ajdču – po rastlini *ajdi*, ki so jo nekoč na kmetiji veliko sejali),
- poimenovanj za poklice in dejavnosti (npr. Pri Ferbarju – na domačiji so nekoč barvali, po domače "*farbali*", blago, volno in platno).

## Zgodovinski zapisi

Zapisi hišnih imen v zgodovinskih virih nam potrjujejo, da je hišno ime v času nastanka tega vira že obstajalo. Zapis iz franciscejskega katastra je pridobljen iz Abecednega seznama lastnikov zemljišč katastrskih občin Bohinjska Bistrica in Savica iz leta 1827. V preglednici je naveden prepis, poševnica označuje, da hišnega imena v tem viru ni, ponekod je nečitljivo. V Statusu animarum oziroma knjigi župljanov so hišna imena vodena kot posebna kategorija. V tabelah so za Ribčev Laz

navedena hišna imena iz Statusa animarum župnije Srednja vas v Bohinju iz okoli leta 1920, dodatno so ponekod dopisani tudi zapisi iz statusa iz leta 1891. Zapisi hišnih imen za ostala naselja so iz Statusa animarum župnije Bohinjska Bistrica iz okoli leta 1910.

### Jezikoslovna pojasnila

Ker je pomembno hišna imena ohraniti v njihovi narečni obliki, so v tabelah navedena v dveh oblikah – narečni in poknjženi. Pri zapisu narečnega izgovora

hišnega imena so uporabljena naglasna znamenja, ki povedo, kako je ime naglašeno in kakšen je naglašeni samoglasnik. Ostrivec označuje ozek in dolg glas (npr. répa, móka), strešica zaznamuje širok in dolg glas (npr. pēta, rōka), krativec pa širok in kratek glas (npr. kmèt, nastòp). Pri zapisu je uporabljen tudi znak za polglasnik "ə", ki ga izgovarjamo kot samoglasnik v besedah pes [pəs], vrtnar [vərtnár]. Poknjžena oblika je prirejen zapis hišnega imena, zapisan z znaki slovenske abecede ter enotno končnico -u.



Stara razglednica Bohinjske Bistrice pred 2. svetovno vojno. Vir: fototeka Gorenjskega muzeja

## Bohinjska Bistrica

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Ajdovska cesta 1	/	/	/	Pər Kíkəlno	Pri Kikeljnu
Ajdovska cesta 11	101	Messnar	Mežnarija	Pər Koróšco	Pri Korošču
Ajdovska cesta 24	88	Pfarrhof v.	Farovž Varrusch	Fárovž/ Fárož	Farovž/ Farož
Gabrška ulica 1	49	Menzingar	Mažnar ali Ložan	Pər Ložáno	Pri Ložanu
Gabrška ulica 5	67	Kosposoden	Kos	Pər Kós	Pri Kosu
Gabrška ulica 7	66	Juanz	Ivanec	Pər Iván	Pri Ivanu
Gabrška ulica 11	114	/	Rezin Miha (Pri Rezniku)	Pər Rêzánk	Pri Rezniku
Gabrška ulica 15	64	/	Plajar	Pər Plájarjo/ Pər Plájár	Pri Plajarju
Grajska ulica 1	32	Loritschek	Lavrišček	Pər Loriščék	Pri Loriščku
Grajska ulica 2	31	Feigel	Fajgelj	Pər Fájgəlno	Pri Fajgeljnu
Grajska ulica 3	33	Gregorz	Gregorec	Pər Grogórc/ Pər Gregórc	Pri Grogorcu/ Pri Gregorcu
Grajska ulica 4	34	Piol	Bijol	Pər Bjól	Pri Bjolu
Grajska ulica 5	35	Domink	Dominik	Pər Podbévško	Pri Podbevšku
Grajska ulica 6	74	Andrezh	Andrejček	Pər Andréčk	Pri Andrečku
Grajska ulica 8	75	Skalouz	Skalovec	Pər Skálovc	Pri Skalovcu
Grajska ulica 9	97	Lessnikar	Čuk	Pər Čúk	Pri Čuku
Grajska ulica 11	76	Iskra	Lesnikar	Pər Lesníkarjo	Pri Lesnikarju
Grajska ulica 14	78	Edelstein	Grad	Grád	Grad
Grajska ulica 29	83	/	Urban	Pər Vərbán/ Pər Urbán	Pri Vrbanu/ Pri Urbanu
Jelovška cesta 2	150	/	Pri žagi	Pər Ráfkoto	Pri Rafkotu
Jelovška cesta 8	168	/	Korošec	Pər Koróšc	Pri Korošču
Jelovška cesta 20	/	/	/	Pər Kúharjo	Pri Kuharju
Majhnova ulica 1	41	Preschl	Prezelj	Pər Prézəlno	Pri Preželjnu
Majhnova ulica 3	42	Logar	Logar	Pər Lógarjo/ Pər Lógar	Pri Logarju
Majhnova ulica 4	71	Obermaschter	Ogermošter	Pər Ógərmóštro	Pri Ogrmoštru
Majhnova ulica 5	44	Smukauz	Smukavec	Pər Smukávc	Pri Smukavcu



Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Majhnova ulica 6	73	Lorette	Lovre	Pər Lovrét/ Pər Lorét	Pri Lovretu/ Pri Loretu
Majhnova ulica 7	109	/	Zimovčeva paštuba (Kusterle)	Pər Kústərlo	Pri Kustrlu
Majhnova ulica 8	62	Urbanouz	Urbanovec	Pər Vərbánovc/ Pər Urbánovc	Pri Vrbanovcu/ Pri Urbanovcu
Majhnova ulica 9	72	Michz	Skof	Pər Škóf	Pri Škofu
Majhnova ulica 11	63	Klemen	Klemen (Kalašnik)	Pər Kalíšnek	Pri Kališneku
Majhnova ulica 13	61	Lassar	Lazar	Pər Lázarjo/Pər Lázar	Pri Lazarju
Mencingerjeva ulica 3	167	/	Pri Pepelnu	Pər Pêpəlno	Pri Pepeljnu
Mencingerjeva ulica 4	24	Sidanza	Šola		danes vrtec
Mencingerjeva ulica 5	20	Kauschler	Kavžljjar	Pər Mávrič	Pri Mavriču
Mencingerjeva ulica 6	23	Pukuneg	Pukelnjek	Pər Púkunek	Pri Pukuneku
Mencingerjeva ulica 8	22	Maroden	Maroden	Pər Maródno	Pri Marodnu
Mencingerjeva ulica 9	8	Tusch	Tuč	Pər Ugrín	Pri Ugrinu
Mencingerjeva ulica 10	21	Konarez	Konjar	Pər Konárjo/Pər Konár	Pri Konarju
Mencingerjeva ulica 11	9	Orena	Vorena	Pər Vóren	Pri Vorenu
Mencingerjeva ulica 12	19	Kmet	Kmet	Pər Kmét	Pri Kmetu
Mencingerjeva ulica 18	18	Vandrouz	Vandrovce	Pər Vándrovce	Pri Vandrovcu
Mencingerjeva ulica 20	105	/	Šimen	Pər Júrvovce	Pri Jurjovcu
Mencingerjeva ulica 22	/	/	/	Pər Néžc	Pri Nežci
Mencingerjeva ulica 24	7	Tabei	Tubej	Pər Túbej	Pri Tubeju
Mencingerjeva ulica 26	6	/	Mencgar	Pər Méncgarjo/ Pər Méncgar	Pri Mencgarju
Mencingerjeva ulica 28	5	Schuab	Žvab (Skalovc)	Pər Skálovce	Pri Skalovcu
Mencingerjeva ulica 30	4	Tonsk	Tonček	Pər Žmítke	Pri Žmitku
Pod Rebróm 2	50	Reppinz	Repinec	Pər Ərpínce	Pri Repincu
Pod Rebróm 3	51	Jakosch	Jakoš	Pər Jákošo	Pri Jakošu
Pod Rebróm 5	53	Slamnig	Slamnik	Pər Slámənk	Pri Slamniku
Pod Rebróm 6	54	Spachoutz	Sprahovec	Pər Špráh	Pri Šprahu
Pod Rebróm 8	55	Gromm	Grom	Pər Gróm	Pri Gromu
Pod Rebróm 12	56	Matizhek	Matiček	Pər Matíček	Pri Matičku
Pod Rebróm 16	57	Birnezhek	Primček	Pər Prínček	Pri Prinčku



*Kako se pri vas reče?* ● Hišna imena v naseljih Bohinjska Bistrica, Brod, Kamnje,  
Laški Rovt, Polje, Ravne v Bohinju, Ribčev Laz, Savica in Žlan

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Pod Rebrom 22	60	Grogorin	Gregorin	Pər Gregorín	Pri Gregorinu
Pod Rebrom 24	113	/	Matičkova kovačnica (Povratnik Andolšek)	Pər Andólško	Pri Andolšku
Pot v Danico 2	3	Schenouz	Ženovec	Pər Žén	Pri Ženu
Pot v Danico 4	/	/	/	Pər Žágarjo/ Pər Žágar	Pri Žagarju
Pot v Danico 6	2	Sadnig	Zadnik	Pər Ráuhekarjo/ Pər Ráuhekar	Pri Rauhekarju
Prečna ulica 4	39	Zengle	Cengle	Pər Cinglét/ Pər Cənglét	Pri Cingletu/ Pri Cengletu
Savska cesta 14	/	/	/	Pər Kogóvšk	Pri Kogovšku
Triglavska cesta 2	143	/	hotel Rodica	Rodíca	Rodica
Triglavska cesta 7	135	/	Markež, baraka "Hotel"	Pər Márkež	Pri Markežu
Triglavska cesta 14	/	/	/	Pər Pángəršičo	Pri Pangeršiču
Triglavska cesta 25	129	/	Malenšek	Pər Malénšk	Pri Malenšku
Triglavska cesta 34	/	/	/	Pər Brezòvniko	Pri Brezovniku
Triglavska cesta 46	25	Matheuschouz	Mateužovec (Rodar)	Pər Rôdarjo/Pər Rôdar	Pri Rodarju
Triglavska cesta 50	132	/	Budkovič	Pər Búdkovič	Pri Budkoviču
Ulica Toneta Maleja 1	15	Waibod	Vojvoda	Pər Vójdodo/ Pər Bájbdodo	Pri Vojvodu/ Pri Bajbodu
Ulica Toneta Maleja 2	16	Paulek	Šimnovec	Pər Šímnovc	Pri Šimnovcu
Ulica Toneta Maleja 4	10	Laudon	Ulčnjek	Pər Úlčnek	Pri Ulčneku
Ulica Toneta Maleja 5	13	Suppan	Zupanec (Španc)	Pər Špánc	Pri Špancu
Ulica Toneta Maleja 6	11	Osefek	Ozebek	Pər Ozéfk	Pri Ozefku
Ulica Toneta Maleja 7	90	Blasser	Bolosar	Pər Balósarjo/ Pər Balósar	Pri Balosarju
Ulica Toneta Maleja 8	12	Forkelz	Forkeljč	Pər Fórkəlc	Pri Forkeljcu
Ulica Toneta Maleja 9	14	Brodnig	Klopčar	Pər Kós	Pri Kosu
Vackova ulica 3	133	/	Bolnica	Špítal	Špital
Vackova ulica 4	104	/	Paštubar	Pər Páštbarjo/ Pər Páštbar	Pri Paštbarju
Vackova ulica 6	98	Marka	Markovec	Pər Márkovc	Pri Markovcu



Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Vackova ulica 7	100	Obernichter	Albert	Pər Álbert	Pri Albertu
Vackova ulica 9	52	Pollag	Bolej	Pər Bólej/ Pər Polón	Pri Boleju/ Pri Poloni
Vodnikova cesta 10	58	Schmittek	Žmitek (Blaž)	Pər Bláž	Pri Blažu
Vodnikova cesta 12	48	Boschtianz	Boštjanec	Pər Búčarjo/ Pər Búčar	Pri Bučarju
Vodnikova cesta 13	47	/	Dolar	Pər Dolínarjo/ Pər Dolínar	Pri Dolinarju
Vodnikova cesta 14	46	Obernakar	Obernakar (Stušek mesar)	Pər Stúško	Pri Stušku
Vodnikova cesta 15	45	Bedenk	Bedenik	Pər Bedeník	Pri Bedeniku
Vodnikova cesta 18	38	Schuschnig	Sušnik	Pər Súšenk	Pri Sušniku
Vodnikova cesta 19	37	Drozgar	Drocgar (Hrovat)	Pər Grobótk	Pri Grobotku
Vodnikova cesta 20	36	Schoberl	Šoberl	Pər Šóbarno	Pri Šobrnju
Vodnikova cesta 21	30	Surm	Sturm	Pər Štúrmo	Pri Šturmu
Vodnikova cesta 26	/	/	/	Pər Tórcič	Pri Torčiču
Vodnikova cesta 28	/	/	/	Pər Zígmano	Pri Zigmanu
Vodnikova cesta 30	29	Jerny	Jernaj	Pər Jernáj	Pri Jernaju
Vodnikova cesta 34	85	Laudon	Laudon	Pər Lávđano	Pri Lavdanu
Zoisova ulica 1	94	Tuberkar	Faberka (Bec)	Pər Bêc	Pri Becu
Zoisova ulica 5	26	/	Paulek	Pər Pávølk	Pri Pavelku
Zoisova ulica 6	115	/	Sedlar	Pər Zótlarjo/Pər Zótlar	Pri Zotlarju
Zoisova ulica 8	93	Ferbar	Ferbar	Pər Férbarjo/ Pər Férbar	Pri Ferbarju
Zoisova ulica 9	27	Stokalla	Štokala	Pər Štókalo	Pri Štokalu
Zoisova ulica 10	28	Jurouz	Jurjovec	Pər Júrjovc	Pri Jurjovcu
Zoisova ulica 13	103	/	Osredék	Pər Osrédk	Pri Osredku
Zoisova ulica 15	117	/	Godéc	Pər Gódcø	Pri Godcu
Zoisova ulica 16	84	/	Strojéc	Pər Strójc	Pri Strojcu
Zoisova ulica 18	92	Strouzh	Zabregar	Pər Zabrégarjo/ Pər Zabrégar	Pri Zabregarju
Zoisova ulica 27	91	/	Koder	Pər Kódro	Pri Kodru
Zoisova ulica 29	86	/	Stangelj	Pər Štángølno	Pri Štangeljnu





Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
Zoisova ulica 30	77	Edelstein	Nova hiša	Pər ta nów hiš	Pri novi hiši
Zoisova ulica 40	81	Karli	Karle	Pər Kárlet	Pri Karletu
/	1	Zuzek	Čuček	Pər Čúčko	Pri Čučku
/	17	Marin	Martinovec	/	/
/	40	Ansel	Anzelj	/	/
/	43	/	Marinčnik	Pər Marínčnek	Pri Marinčneku
/	59	Simmouz	Zimovec	/	/
/	65	Zouzh	Čanček	Pər Čávčk	Pri Čavčku
/	68	Martiouzh	Matičevce	/	/
/	69	Primz	Bremc sedaj Trojar	Pər Trójarjo/ Pər Trójar	Pri Trojarju
/	70	Jeritz	Jerič	/	/
/	79	Edelstein	Mlekarna	/	/
/	80	Edelstein	Kovačija	/	/
/	87	/	Šumska uprava	/	/
/	89	/	Tratnik	/	/
/	95	Schlossar	Šlosar	/	/
/	96	Martschiz	Marčič	/	/
/	99	Messnar	Jurij	/	/
/	102	/	Beličar	/	/
/	106	/	Kautman	/	/
/	112	/	Tuba	/	/
/	157	/	Stroj	Pər Strój	Pri Stroju

Včasih so imeli Bohinjci veliko ovc, ki so se pasle po planinah. Ženske so volno večinoma predle doma, nekatere so jo odnašale v tkalnico. Ena od tkalnic domačega sukna, ki so ji rekli tudi "fabrka", se je nahajala Pri Becu na Bistrici. Lastnik,

ki je kupoval ovce, je ljudi rad spraševal: "Ali imate kaj beckov?" Tako se ga je prijelo ime Bec. Pri Ferbarju so blago, stkano pri Becu, barvali v rjavo-črno barvo, od koder izvira tudi njihovo hišno ime. V potoku Pretovka so blago oprali, na travniku za

Jurjovčovo hišo pa so ga z napenjanjem in navijanjem na kamniti valj gladili. Tako so delali do leta 1930. Blago je bilo večinoma namenjeno za moške obleke ter ženska krila, po domače "špenzarje".

Ob potoku Pretovka so na Bistrici včasih poleg barvarne, usnjarne in pralnice, kamor so hodile prat perilo ženske iz Spodnje vasi, stali tudi trije mlini. Vsi lastniki so imeli svoje pravice in dolžnosti (vzdrževanje jezua, struge ...), zapisane v posebni listini, ki so jo podpisali. Največ pravic in hkrati dolžnosti je imel prvi mlin, ki je bil Jurjovčev, sledil je Štokalov in nato še Pavelkov. Jez so navadno popravljali poleti, ko je bila Pretovka najbolj nizka. Težave pa so nastale pozimi, ko je začelo zmrzovati, saj so morali vodo mešati s koli, da ni zamrznila. Mleli so za okoliške kmete iz Spodnje doline, kadar je bila suša, pa tudi za tiste iz Zgornje doline, Koprivnika in Gorjuš. Delo so opravljali tudi za velike trgovce, delavce in zaposlene pri železnici, ki so po žito hodili celo v Banat. Mlinarji svojega dela niso zaračunali v denarju, ampak so si od zmletega vzeli merico. Mlini so obratovali do leta 1960.

15. julija 1922 popoldne je v Zgornji vasi izbruhnil velik požar. Eden od vaških otrok naj bi v kozolcu na Gregorčevem vrtu kadil ter pri tem zažgal slamo. Ogenj se je zaradi močnega vetra hitro razširil.



Domaćija Pri Ozečku na Bohinjski Bistrici.  
Vir: arhiv Marije Velkavrh

Pogorelo je 22 hiš in gospodarskih poslopij. Sreča v nesreči je bila, da je naslednji dan deževalo in so požar lahko pogasili, preden bi napravil še večjo škodo. Ljudje, katerim hiše so pogorele, so začasna zatočišča našli pri sorodnikih. Z obnovo svojih domov so začeli kmalu po težki preizkušnji, saj je bilo potrebno hiše popraviti do zime in si s tem ponovno zagotoviti streho nad glavo. Pogorišče je prišel pogledat sam kralj Aleksander, ki je prispeval tudi nekaj denarja za obnovo.

Bohinjska Bistrica po požaru leta 1918.  
Vir: fototeka Gorenjskega muzeja



Domačija Pri Ferbarju na  
Bohinjski Bistrici leta 1930.  
Vir: arhiv Brigitte Ponzholzer



## Brod

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum okoli 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	/	/	/	Pər Ərjávco	Pri Rjavco
2	1	Smrekar	Smrekar	Pər Smrėkarjo	Pri Smrekarju
3	2	Prangar	Prangar	Pər Prángerjo	Pri Prangarju
4	4	Pragarzhg	Prangarček	Pər Prángerčk	Pri Prangarčku
5	3	Kalinzhneg	Botinčnjek	Pər Botínčnek	Pri Botinčneku
6	5	/	Poljak	Pər Poláko	Pri Polaku
7	6	Zerkounig	Cerkovnik	Pər Cerkóvnek	Pri Cerkovneku
8	7	Schren	Hren	Pər Hríno	Pri Hrinu
9	9	/	Malej	Pər Málej	Pri Maleju
10	8	Bleszhek	Blešček	Pər Blėščko	Pri Bleščku
11	13	Zwettek	Cvetek	Pər Cvətkò	Pri Cvetku
12	14	Jevoda	Jevoda	Pər Jevódo	Pri Jevodu
13	12	Jošt	Jošt	Pər Jóšt	Pri Joštu
14	15	Sawoden	Sobodin	Pər Sobodíno	Pri Sobodinu
15	11	Urbanitz	Gregorčnjek	Pər Gregórnėk	Pri Gregorčneku
16	16	Urbanz	Urbanic	Pər Vərbaníc/ Pər Urbaníc	Pri Vrbanicu/ Pri Urbanicu
17	17	Pogonzhneg	Pavoučnjek	Pər Pávčnek	Pri Pavčneku
18	18	Adamowz	Adamouček	Pər Udámovčk	Pri Udamovčku
19	/	/	/	Pər Ucj̄j	Pri Ucjji
20	22	/	Barakar	Pər Barákarjo	Pri Barakarju
21	21	/	Prangarjeva paštuba	Pər Pážbarjo	Pri Pažbarju
22	19	Juanz	Juvanc	Pər Ivánc	Pri Ivancu
23	20	/	Gregor	Pər Gregórjo	Pri Gregorju
24	10	/	Mlin v Mlaci	U Mlínčo	V Mlinču
/	23	/	Dolenje Urbanic	/	/

**M**alo pred 1. svetovno vojno, okoli leta 1913, je pastirica, Malejeva Mina, hudomušno prestrašila Gregorčnekovega strica Lovrenca, takrat starega približno 10 let. S prstom kažoč na star štor ga je prepričala, da se "v Četrtu" (delu Lisca) na planini potika hudič. Lovrenc je

prestrašen hitro pobegnil v dolino in za pot s planine domov porabil pičlih 20 minut. Preden ga je njegov brat Jaka dohitel in mu obrazložil, da se je pastirca zgolj ponorčevala na njegov račun, so se vaški lovci že zbirali in se pripravljali, da gredo s puškami nad hudiča na planino.



Domačija Pri Jevodu na Brodu leta 1960. Vir: arhiv Marije Ane Rožič

## Kamnje

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum okoli 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	15	SchvigetZ	Sp. Šviglič	*	*
2	16	Zhenzh	Čunc	Pər Čũnc	Pri Čũncu
3	18	Uzhesk	Učežek	Pər Účešk	Pri Učešku
4	17	Sinz	Zimč (Tajč)	Pər Tájč	Pri Tajču
5	20	Schnider	Žnidar	Pər Žnĩdarjo	Pri Žnĩdarju
6	21	MartinatZ	Martinovec	Pər Mlĩnarjo	Pri Mlĩnarju
7	19	Aidez	Ajdič	Pər Ájđč	Pri Ajđču
8	28	Gatei	Gatej	Pər Gátej	Pri Gateju
9	29	Pintar	Pintar	Pər Pĩtarjo	Pri Pĩtarju
10	30	Posnig	Poznik	Pər Pózõnk	Pri Pozniku
11	27	Tischanzeg	Tišančnik	Pər Tešávčnek	Pri Tešávčneku
12	26	Mresar	Mrežar (Pogačnek)	Pər Pogáčnek	Pri Pogačneku
13	22	Jevodauzh	Jevodovec	Pər Jevódovc	Pri Jevodovcu
14	23	Katerman	/	Pər Pántarjo	Pri Pantarju
15	33	Pawoutz	Pavovec	Pər Pávovc	Pri Pavovcu
15a	24	Widtz	Bizec	Pər Bĩsc	Pri Biscu
16	25	Markotouz	Markotovec	Pər Markótovc	Pri Markotovcu
17	34	Pawoutz	Kašar	Pər Kášarjo	Pri Kašarju
18	31	Rounig	Ravnik	Pər Roník	Pri Roniku
19	32	Sawodin	Sobodin	Pər Sobodĩn	Pri Sobodinu
20	46	/	/	Pər Júrjo	Pri Jurju
21	/	/	/	Pər Rávník	Pri Ravniku
22	49	/	/	Pər Bávant	Pri Bavantu
23	35	/	Mehav	Pər Meháv/ Pər Mháv	Pri Mehavu/ Pri Mhavu
24	36	SchvigetZ	Šviglič zgornji	Pər ta Zgórõnmõ Švĩgõlčõ	Pri Zgornjem Švĩgelču
25	38	Mujoutzh	Mujovec	Pər Mújovc	Pri Mujovcu

\* Lastnik ne želi objave hišnega imena v zapisu, uporabljenem v tej raziskavi.



Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum okoli 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
26	37	Barouzh	Barborič	Pər Bārborč	Pri Barborču
27	45	/	Jakob (Mohotnek)	Pər Mohōtnek	Pri Mohotneku
29	23	/	Fortunec	Pər Fərtúnc	Pri Frtuncu
30	52	/	/	Pər Bávant	Pri Bavantu
33	53	/	/	Pər Dólfo	Pri Dolfu
/	39	Jost	Joštov mlin	/	/

**P**ri Mhavu so imeli včasih gostilno, mizarsko delavnico in krojaško obrt. Mhav pa je bil tudi lastnik šivalnega stroja, ki so bili v tistih časih še prava redkost. Nekega dne so se moški po nedeljski maši zbrali v gostilni. Mhavu so naročili, naj s svojim šivalnim strojem

zašije skupaj dva kosa blaga. Ko je končal delo, so možje poprijeli vsak za svoj konec in zašito blago pričeli vleči na vse strani. Tako so se na lastne oči prepričali, da šivi resnično držijo in da je šivalni stroj uporaben nov šiviljski pripomoček.



Domačija Pri Kašarju na Kamnjah. Vir: arhiv Vinka Odarja

Domačija Pri Mhavu na  
Kamnjah pred 2. svetovno  
vojno. Vir: arhiv družine Markelj



## Laški Rovt

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
5	/	/	/	Pər Dóvarjo	Pri Dovarju
14	Polje 31	Repinz	Repinec	Pər Ərpínco	Pri Repincu
15	Polje 32	Anslin	Anžlin	Pər Anžlino	Pri Anžlinu
18	Polje 33	Kramer	Kramar	Pər Krámarjo	Pri Kramarju
22	Polje 34	Suppanz	Španc	Pər Špánc	Pri Špancu



## Polje

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	2	Sinz	Zimic	Pər Zímčo	Pri Zimču
3	4	Orbank	Urbačnek	Pər Vərbánčko/ Pər Ərbánčko	Pri Vrbančku/ Pri Urbančku
4	5	Kokz	Kokec	Pər Kókco	Pri Kokcu
5	3	Kusterl	Kušterč	Pər Kúštərčo	Pri Kuštrču
6	7	Suppan	Špan spodnji	Pər Špáno	Pri Španu
7	8	Koritarjo	Koritnik	Pər Korítneko	Pri Koritneku
8	36	/	Grobeljčnik	Pər Gróbəłšnek/ Pər Gróbəłčnek	Pri Grobelšneku/ Pri Grobelčneku
9	10	Pavelnoutz	Paveljnovc	Pər Pávəlnovc	Pri Pavelnovcu
10	9	Lonznar	Loncnar	Pər Vóncnarjo	Pri Voncnarju
11	6	Polack	Poljak	Pər Polák	Pri Polaku
12	11	Jurzch	Jurček	Pər Júřčko	Pri Jurčku
13	12	Franz	Špan zgornji	Pər ta Zgórnh	Pri Zgornjih
14	13	Kramper	Kramper	Pər Krámparjo	Pri Kramparju
15	14	Martinautz	Martinovec	Pər Martínovc	Pri Martinovcu
16	15	Marinzhek	Marinčnjek	Pər Marínčnek	Pri Marinčneku
17	16	Jernejoutz	Jernejovec	Pər Jernéjovc	Pri Jernejovcu
18	17	Artenk	Artanek	Pər Ártənk	Pri Artniku
19	18	Podlipnig	Podlipnik	Pər Podlípneko	Pri Podlipneku
20	19	Schuster	Šuštar	Pər Šóštarjo	Pri Šoštarju
21	20	Gorizhouz	Goričovec	Pər Goríčovc	Pri Goričovcu
22	21	Dobrauz	Dobravec	Pər Dobrávc	Pri Dobravcu
22a	22	Hkauz	Hkavec	Pər Hkávc	Pri Hkavcu
23	24	Stihar	Štihar	Pər Štiharjo	Pri Štiharju
24	23	Osredek	Osredek	Pər Osrédko	Pri Osredku
25	25	Tonejouz	Dofčnek vel Tonejovec	Pər Tónejovc/ Pər Tónjovc	Pri Tonejovcu/ Pri Tonjovcu
27	26	Sapolmazh	Zapoljmač	Pər Zapolmáč	Pri Zapolmaču
/	1	Boshtar	Boštar	Pər Bóštarjo	Pri Boštarju
/	35	Josck	Jožek	Pər Jóško	Pri Jošku

Izvor hišnih imen Pri Španu in Pri Zgornjih je med seboj tesno povezan. S prvotne domačije Pri Španu se je namreč v preteklosti eden od bratov odselil v novo hišo, ki se jo je prijelo hišno ime Pri Zgornjem Španu.

V domači vasi sta se imeni zaradi krajše izgovarjave skrajšali na Pri Španu in Pri Zgornjih. V Zgornji dolini pa so domačini še pred nedavnim hiši poznali po imenih Pri Zgornjem Španu in Pri Spodnjem Španu.



Domačija Pri Zimču na Polju leta 1968.  
Vir: fototeka Gorenjskega muzeja

## Ravne

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	15	/	Peter	Pər Pêtro	Pri Petru
3	13	Breschenkar	Breznikar	Pər Brézənkərjo/ Pər Brézənkər	Pri Breznikarju
4	1	Kauz	Zimovec	Pər Zímovc	Pri Zimovcu
5	2	/	Bisc	Pər Bísč	Pri Biscu
6	14	/	Žnidar/Prezeljc*	Pər Prézəlc	Pri Prezeljcu
7	12	Seng	Ženč	Pər Žénč	Pri Ženču
8	11	Markel	Markelj	Pər Márkəlno	Pri Markeljnu
9	10	Media	Medja	Pər Médjo	Pri Medju
11	9	Paulo	Pavlovec	Pər Pávlo	Pri Pavlu
12	17	/	Jakob - Franc	Pər Fránc	Pri Francu
13	8	Rauto	Cijan	Pər Cján	Pri Cjanu
14	7	Rossmán	Rožman	Pər Róžman	Pri Rožmanu
15	5	Jernejo	Jernej	Pər Jernéjo	Pri Jerneju
16	6	Balantek	Balantek (Tubej)	Pər Túbej	Pri Tubeju
17	16	/	Dolar	Pər Dolínarjo/ Pər Dolínar	Pri Dolinarju
18	4	Bangerz	Pangerc	Pər Pangərcò/ Pər Pongərcò	Pri Pangercu/ Pri Pongercu
19	3	Mertnatz	Klemenc	Pər Kleménc	Pri Klemencu
20	/	/	/	Karávla	Karavla

Ravharji, kakor sami sebe imenujejo prebivalci Raven, so si poleg hišnih imen nadeli še dodatne šaljive vzdevke, ki so zapisani v Ravharskih litanijah. Navajamo le nekaj primerov. Zimovc v litanijah nastopa kot "odpinač". Ime naj

bi se ga prijelo zaradi njegovega odprtega in pozitivnega odnosa do življenja pa tudi dejstva, da je bil prvi, ki je prezimil na Ravnah. "Pangerčev pisač" je veljal za najbolj pismenega človeka v vasi, "Cjanov vohrnek" pa za skopega.

\* Status animarum okoli 1950

"Klemenčev masunek" naj bi se ukvarjal s  
pridelavo masla, "Ženčov smolar" s  
pridelavo smole, "Francov škafar" z

izdelavo škafov, "Prezlcov srnak" pa naj  
bi svoje ime dobil po istoimenski dolini,  
ki se nahaja za hišo.

Obnova karavle na smučišču Kobla.  
Vir: arhiv Janeza Rozmana



## Ribčev Laz

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1920	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
7	/	/	/	Pər Nándet/U Kóčo	Pri Nandetu/V Koču
33	Polje 11	/	/	Pər Škántarjo	Pri Škantarju
35	Polje 12	/	/	Pər Résmáno	Pri Resmanu
	/	/	/	Pər Ánčneko	Pri Ančneku
39	/	/	/	Pər Lógarjo	Pri Logarju
46	/	/	/	Pər Bóltarjo	Pri Boltarju
62	Polje 30	/	Mežnarija pri sv. Duhu	Pər Vobísto/ Pər Dúharjo	Pri Vobistu/ Pri Duharju
64	/	/	/	Pər Pagón	Pri Pagonu
134	Polje 28	Jauek	Javh (Rodar)	Pər Rôdarjo	Pri Rodarju
135	/	/	/	Pər Tíčarjo	Pri Tičarju
136	Polje 27	Lonznar	Loncnar	Pər Lóncnarjo/ Pər Vóncnarjo	Pri Loncnarju/ Pri Voncnarju
/	Polje 29	Ansel	Meshnar*/Anzelj	/	/
/	Polje 37		Tminz*	Pər Kúbejo	Pri Kubeju
/	/	/	/	Pər Mežnarjo	Pri Mežnarju
/	/	/	/	Pər Rôbičko	Pri Robičku
/	/	/	/	Pər Vórho	Pri Vorhu
/	/	/	/	Pər Hégediso	Pri Hegedisu
/	/	/	/	Pər Martínovco	Pri Martinovcu
/	/	/	/	Pər Háfnarjo	Pri Hafnarju

Kmalu po 1. svetovni vojni sta očé Anton in mama Marija iz Radovljice v Ribčevem Lazu kupila staro hišo. Domačije se je prijelo hišno ime Pri Resmanu, ki izhaja iz njunega priimka. Pri hiši so se ukvarjali s pridobivanjem krede, ki so jo kopali Za jezerom, sušili, mleli in nato

prodajali naprej. Mlin za kredo je stal za hlevom, v katerega je leta 1940 udarila strela in je pogorel. Poleg tega je bila pri hiši še gostilna, ukvarjali so se s "fijakarstvom" in imeli manjšo kmetijo z dvema konjema in kravama ter nekaj prašiči. Danes pa žal na Ribčevem Lazu ni niti ene krave več.

\* Status animarum 1891

*Bohinjsko jezero.*

Stara razglednica Bohinjskega jezera iz obdobja med obema vojnama.  
Vir: fototeka Gorenjskega muzeja



## Savica

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	51	/	Pri Polinarju	Pər Polinarjo	Pri Polinarju
2	54	/	Klemen	Pər Klemén	Pri Klemenu
3	14	Andrąz	Andrejovec	Pər Andréjovc/ Pər Andréjo	Pri Andrejovcu/ Pri Andreju/
4	13	Skotscher	Skočir	Pər Skočérjo	Pri Skočerju
5	12	Oblazhesh	Oblačic	Pər Oblačič	Pri Oblačiču
6	5	Roschitz	Rožič	Pər Rožič	Pri Rožiču
7	1	Mezhis	Mečič	Pər Mečič	Pri Mečiču
8	2	Kavatsch	Kovač	Pər Kováč	Pri Kovaču
9	3	Zengle	Spodnji Cengle	Pər ta Spódənmō Cənglét	Pri Spodnjem Cengletu

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
10	4	Zengle	Zgornji Cengle	Pər ta Zgórənmno Cənglét	Pri Zgornjem Cengletu
12	6	Jost	Jošt (Tonej)	Pər Tónejo	Pri Toneju
13	7	Pranger	Prangar	Pər Prángerjo	Pri Prangarju
14	8	Thomashek	Tomažek	Pər Tamažkò/ Pər Tomažkò	Pri Tomažku
16	9	Vobian	Objan	Pər Objáno	Pri Objanu
17	10	Permostneg	Premostnjek	Pər Pərmóstnek	Pri Primostneku
18	11	Boshtar	Boštan	Pər Bóštarjo	Pri Boštarju
19	/	/	/	U Šírarce	V Širarci

**H**išno ime Pri Rožiču izvira iz priimka Rožič, ki je bil pri hiši do leta 1890. To nam potrjuje priimek enega od štirih srčnih mož, ki so 26. avgusta 1778 prek

Zelenega plazu opravili prvi vzpon na vrh Triglavu. To je bil lovec Štefan Rožič, ki je bil leta 1739 rojen v tej hiši in je pri 63-ih letih v njej tudi umrl.

## Žlan

Hišna številka	Stara hišna št.	Franciscejski kataster 1827	Status animarum 1910	Hišno ime narečno	Hišno ime poknjženo
1	Kamnje 40	Spadezh	Spotič	Pər Spódčö	Pri Spodču
2	Kamnje 41	Slanar	Žlanar	Pər Žlánarjo	Pri Žlanarju
3	Kamnje 44	Mally	Malej	Pər Málejo	Pri Maleju
4	Kamnje 42	Jernu	Jernej	Pər Jernéjo	Pri Jerneju
5	Kamnje 43	Udolz	Udoljč	Pər Udólčö	Pri Udolču



... nekoč in danes ...



**Zgoraj:** Izsek karte franciscejskega katastra za katastrsko občino Savica (SI ARS 176, k. o. Savica L 242) iz leta 1827 z naseljem Laški Rovt in delom naselja Polje in vpisanimi starimi hišnimi številkami.

**Spodaj:** Izsek digitalnega letalskega posnetka naselja Laški Rovt in dela naselja Polje z vpisanimi hišnimi številkami, ki nosijo hišno ime, leto 2011. Vir: Občina Bohinj